

Przedmiot do wyboru: Język francuski specjalistyczny - opis przedmiotu

Informacje ogólne	
Nazwa przedmiotu	Przedmiot do wyboru: Język francuski specjalistyczny
Kod przedmiotu	09.1-WH-FRMP-JFS-Ć-S15_pNadGen2DUR4
Wydział	Wydział Humanistyczny
Kierunek	Filologia / Język francuski w komunikacji zawodowej, z drugim językiem romańskim
Profil	ogólnoakademicki
Rodzaj studiów	pierwszego stopnia z tyt. licencjata
Semestr rozpoczęcia	semestr zimowy 2018/2019

Informacje o przedmiocie	
Semestr	6
Liczba punktów ECTS do zdobycia	2
Typ przedmiotu	obowiązkowy
Język nauczania	francuski
Sylabus opracował	mgr Witold Kędziora

Formy zajęć					
Forma zajęć	Liczba godzin w semestrze (stacjonarne)	Liczba godzin w tygodniu (stacjonarne)	Liczba godzin w semestrze (niestacjonarne)	Liczba godzin w tygodniu (niestacjonarne)	Forma zaliczenia
Ćwiczenia	30	2	-	-	Zaliczenie na ocenę

Cel przedmiotu

Opanowanie umiejętności interpretacji i tłumaczenia tekstu pisanego i mówionego w formie symultanicznej oraz pisemnej. Umiejętność słownikowego dostosowania się do różnych rejestrów językowych i zakresów tematycznych.

Wymagania wstępne

Uzyskanie pozytywnej oceny zaliczenia drugiego semestru studiów pierwszego stopnia.

Zakres tematyczny

Ćwiczenia mające na celu doskonalenie kompetencji językowej na różnych polach semantycznych wykraczających poza materię podstawowej bazy leksykalnej. Wprowadzenie elementów języka technicznego, prawnego i administracyjnego.

Metody kształcenia

Konwersatorium, dyskusje, indywidualna praca ze słownikiem/Internetem

Efekty uczenia się i metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się

Opis efektu	Symbole efektów	Metody weryfikacji	Forma zajęć
Student potrafi rozróżniać rejestry językowe oraz praktycznie je opisać.	KN1_U15	- aktywność w trakcie zajęć - obserwacja i ocena aktywności na zajęciach - dyskusja	Ćwiczenia
W tłumaczeniu wykorzystuje różne techniki w zakresie określonej potrzeby translatorycznej.	KN1_U14	- obserwacja i ocena aktywności na zajęciach - test - sprawdziany pisemne	Ćwiczenia
Posiada umiejętność analizy tekstu oraz jego interpretacji L1 na L2 oraz L2 na L1.	KN1_U05	- aktywność w trakcie zajęć - obserwacja i ocena aktywności na zajęciach - dyskusja	Ćwiczenia

Warunki zaliczenia

Zaliczenie z przedmiotu odbywa się na podstawie frekwencji, aktywności na zajęciach oraz testów interpretacji tekstów pisemnych i treści ustnych.

Literatura podstawowa

Dobór tekstów do praktycznych ćwiczeń tłumaczeniowych według wyboru prowadzącego /dokumentacja techniczna, dokumenty o charakterze prawn-administracyjnym, broszury popularno-naukowe, prasa specjalistyczna itp./.

Literatura uzupełniająca

Coste, D., Moore, D., Zarate, G., (1997, version révisée 2009), *Compétence plurilingue et pluriculturelle*, Conseil de l'Europe, Strasbourg

Philips D.C., Soltis J.F. (2003), *Podstawy wiedzy o nauczaniu*, GWP, Gdańsk

Kurcz I. (red.), (2007), *Psychologiczne aspekty dwujęzyczności*, Gdańskie Wydawnictwo Psychologiczne

Narcy J.-P. (1990), *Apprendre une langue étrangère*, Les Editions d'Organisation, Paris

Skibińska E., (2001), *Inaczej mówiąc... Tłumaczenie z francuskiego na polski*, Wrocław: DWE

Tomaszkiewicz T. (red.), (2006), *Odpowiednie dać rzeczy słowo... Czyli jak tłumaczyć z francuskiego na nasze i odwrotnie*, Poznań: UAM

Uwagi

Zmodyfikowane przez dr Witold Kowalski (ostatnia modyfikacja: 20-04-2018 16:12)

Wygenerowano automatycznie z systemu SylabUZ